Chơ nên lám tường rầng viêt sảch cho bọe trò là mọt vấn đé còn con,

## không quan hệ gì tương lại nước nhà.

## THẦN-CHUNG

Tóa bío


Cuọ́c họi nghị La cản tut lam lung Haye lân thự hai đà đóng cúa ngay hôm kia Hom kia cuoc hol ngbl La Cauyén nìy k'ong phál tost bay
 Snowden croong ngbi nen nuric Oj́e phail cbịn theo chưong trinh Young tuy ong Dr Schalt, ngrid
Burc lit vgudi chuyen mon it
 phà hol ogbl.
C anh-phú Bưo chju trín ng cho các nurue dong minh vi hura tră tièn lơi von moling theo churang trinh Young di dinh
Nurde Đưc khong durge đol hỏl
 vol ay gifo giI. Sau btt co mol doann nol vè cich dang hóa blak phann xư.


Ong Snowden
 caily ra trong cile nuóre eoky en Ngan-bing qứ:-'E, thl bāy dem 35 lol thoil Iv den mot tom in phan xừ có 5 . Rưすi hiep lal: Chinh toa lia mot ngryif Hiek ky hai quan pho ióa It hal nguobl nướ Trang lisp. mot nguth Dtre



Ral ro tron Tror Máy bay nna binhsa xuông dât bê nát tan Ngurft thg mat chtt (ứe th)
Truat the hal, of mot edf mity bay caiasár Hong-Koag nhat blah bay dt do tham dia hillu, cblag de, zack khitug gií sin phifthotn of Quing Yen rdi, elfitmh bay
 xuoug dăt nat tan. Vien-cal grua
miny tea Tabeau by throug of dia, vilhol sau tol ebst. Con quan hal pbi-cong elmm may ton oung thong vgur ol ag nog nhurog
migng.

## Con rân 5 chơn

BAf rin lhong chon, pta ogrot to motich elarievi rila them chon, de ehd nhetry $k$ th ainh ag vo teh. The mi nay ty eo coo rin 5 chon eht effig
 OHf-Qan (Name thab) Yon ed wot 10 p oht out at fra nht

 aht at de do hing ehgt thty trica thath be aute co motcon


an cưón yo dừng
ray xe lữa đón bo hành ǎn cướp d' Vân-Nam
al ngừ̀ linh Tau bó man b) thurorag

Hanoi 21 Janvier Bưa thừ bajy 18 Janvier vứa rol, møt chuyen xo lưa tharda thừ̛̀ng chó bo hanh cáa büag Hōz xa Pấp of Van oam chạ tri Amiltcheou đorn VAn-nam.pha Cbuyarn xe fy cach 12 ngin thươe dén Amitchéou thl bl 19 Mang ray.
Mot bon errofp rift dong don vo givi cula di got dương riju trade ral. Nád co 1 toing liab Than theo ho vo chayba xe $\begin{aligned} & \text { dy } \\ & \text { nen }\end{aligned}$ nda bpa
chay tron. chay tron. Troag lac hal bea danh bat nhan, thi co 2 aguroi liah Tau b bo mang ra, nhieu nguodi liai kaide bi throag.
Bon cưóp ay cảag gód dưong raju ciech xa Amitcheon 10 ngal bing hóa cling lat. Phali san ze
 aft dưong lal.

## fuchyyinhaing ngay

Bura Ong 1 áo

## Ong blo ham ba rel Br-dinh,

 Nopohaderg phdn bofed tam thinhCade dot han dol odn $x d y$ the Co la chi ma knto tớ irinh) Tdo in

an
tan
N hdah rao ong al khol rol mot tan vobi Ngoe-hodng, Ngdi lai bdi churbe TSa binh ngdy xura ma Nhurng nghl tit lam tho dd. Nhung nghl tai, thl ong Tdo o Erin, time thinh la phid hon hi Dưbl
mad 1 an.
Alanh ciulng ect àn hitep yla, glou phdid chiu khon ng nghto, date tila nhon len xe xaóng ngyra, đdn ong et ud mb
chiff......
Tí khi ed the glan dis nag, to chi goi la thay dri
Naung of phdn ong Tdo, it
chde nam nap it co hal ehuytn khd
càn phdi hoi tol Nope-hodng.
ofla tht ahtit la trong nutre An-
ram ta phong phanf chia ra lam
 chia ong Tdo ra lam ba dia phan phal hoc titing chapin morn, vi
 glo durpe atr of Truing - ky hay cling opy. Vi doi Isn xpn thl of nghe chl durye data ma mong ldm rapport gati ois.
Darar thit nht, la nghe Tas sap
bs Am-licts Nia miar ho bs thit

 hodn col thut Ngal of cho phip pl blag 2s Dtcembre khong
 Cata ong Tad. Con phan Tan-oiet: Ong hof hidr ba (of tof tidi) Nope-hodigg ad hd ulte eht tot:
 catach
thar

THDET




Ting 88 sanh tir Saigọn, năm 1929 dury'c thèm 3.444 tên dân, trong đó có 127 người Tay

Dân so Salgon bay giò dau: durge 128.600 ngừ子 MdI nx̌m, xí lay Saigon co $1 \hat{0}$
 đa, va so sánh voi inăm trưoc. ứ như biêu tuơng kê nắm 1929, hal ve:
Phăa vgual bon quбc, thl sanh duge 4.368 ngưoi, tữ 2.295 grodi, vay thi s sanh hơn 36 a 2.073 ngrơo, Poũa ngưól Tay ant 308, 16 136. Phằn nguro agoat quoc, zanh 15s6, tir 387 . nte thi Than 1929 pho Salgon naxm 1929 them durge 2073 ngubi Annam, 172 nguai Tay vi 1199
 Trong Dăm 1028, 1Aa su chl co 135 ngual Tay, 10 nguán 985 nguol pgogi qubc Vaj thi trong knoang Vay thitrong knoang 2 năm mang, eo lá bay giờ len desn 1288 500 , nêa lừ pgay ler Janvier, la agay lam bila toōng ke, khong Dan so ay chia ra nher sau
Dial ily' 858 ngudi Aú chau ds agity ler Janver cpag vai 167 nguir nĭfa, lad 1,025 nguobl Au oo An, 81 193ngrior Annam ; 33.
 Vitc 128.457 meqng.
Vife errol hol vor nhan theo lagt Tay. Annam ta kè durge 11 aguril trong nàm 1929, con năm aha the cing kha kha rod: nhar the cang kha kha roli:
Trai lai, ben Tay to crafi h cơng it. 70 nầm nay atanh vois 8 cang il.
nim ngodi.
alm ngohl.
Ve pbla b
Ve pbla ben nguơi Au chau v̛́l 6 dam críti năm ngodt.

Các báo chương

## hiệp nhứt

Mbl rdl, nhon den iggly ler
Décembre 1929 , cice bio-ray Décembre 1929, cac bao-ray aln co hy aiegm qua loa-trong vat hatag -mpt vigoxily ra 10 nalm
vo truco mi trong lich atr bio giol chaza turngeo. Viecela ly di xiy ratt ngay 11 Novembredén gity ler Décembre olfm 1918 ip chư oे thanh pab Paris dh
 Che to bio of taris dan phit Alnh bini trong valis ngay, gaubo chung nhau lil mis in vao mot
ed
blea, that eval till bưn, quat
chang ene nhau lal, ra mot to
cithily moin agay ra 2 lla, bita
mal yh bubicnien. Hp dut ton cit
to blio ly li ila Presse do Par,
(BAo chrogng of Par.s, TO LK Preseo de Parla trace san zult rrong Ly eo 55 hifa blo eon by, mof biea co bis y kituminh ritng Nhang trong mot 10 blo

 abo, edtyly bly cog tily

VW DE mocraty Youralla nit



Vañ ad glam binh bl
Vua nước Anh mó cuộc họi nghị hải quân
Bdn phan thri nhutt cae Hol nghl là phat djuh cho ró ráng sur eat lat lat not mo nuroc a hy id lat nol

Nhu lati bobn bio dă nof, cực Nour là bôn báo dâ nof, cuoc hóm ngay thr ba 21 Janvier tal Londres, kinh do nuxde Anh. Chinh minh vua nưoc Anb Ching minh valail hoj, va de tưng chtic mirag che vien dal bien aguai quoc, va chac.
luqu durge ket qui.
Ke ong Mac Douald, và các dai blan ciec nươc kye kl lifp phàa mbilù thl col chic ngal da biến ai ai cáng thanh that muón to tinh đoan kett vol nhan.


Ong Tardieu
Oap Mac Donald nob ky rằng
 Ia phil dijnh cho rós
Süa mal nức.
 ong tha trơng Phip, Tardien
thl do theo cal dia và प्दch sul, và kinh is, vé thuoc dia, va ct Anh tri, vi quan cháab mdl nưtuc.
Ngurti thay mitt cho nurde
Nbyi-Bdn It ong Wakatank nSt châc sliog nươ Nayt alin ông xem: xet ay gilim the -lyo hl oo mot it bio tar qubce cho menh, nea phald da binn clin thitit cho viea bio thati $\$$, chó kbong phail dang de diah phit vol al.

Hérald efing co chen ohurn vio do. Mit the nhtit la lace biy gió lalia diang gíni lac coag oú bol bot. Troog co bly nheen agay nit co đẼa 3 cự bin elt : bhu cit thtr-oghj-vien ngaly 16 Norembre, ban cư ahtrag ong Hoi arog ad lya Thuyag ighi-vien Conseil Géaéral), ngiy 23 Novembre va bate ef ighy. Vita thath phs righy 80 Novembre, Misi hipa bio den co nguyi dag dt (ella-dida) rieng, mi hlt cô AOng cho Dyeti minh chtrag nio Ih lat cong tich hguil phal kia Job ligh cheng alfy thinh thes oftrong moI of mi khed, che, ang tund thong ma at ct Ay Aymieng zong cidenpobinci San lul elo thy alp ebif an
 Mof hfublo datrolul 16 Ci alnath x
Thtwersy hay th, chta


## SốNG ở PARIS

(Tiepp theo)
Bla phảl nghI dên trưoce hlt di xe va tiên dang vào nhưag den ó chang. Bo la mot den viec xily dín, blit ky nhuy dau







 hope gi, nhurig phăi biêt nẫa cang dợng. Nhurng ó daotil lau


 dugc.
Tuy the hal nguobl tup blnhbhim nhau, mì nay cung tarn mot ctich kbong di xe dién hang, thl lem mai. Noug di trong sul di xo hofi, hai thit xe dex
 banh đđac. San kbi nữa cbáo nừ hang mot chat.
va binth pal̂m au thinghiem yo tieta de dinh xil vio ay

 bot cam caln phit thayt thoi dịc tunh sau năy :

1. Kbong kad khoag ntado 2. Mem $\times$ p vit roll.

Cho durge com ròl thòl plài ditng co ho bpe hot com. Cno duge dừng $c b$ hd thờ pbilil cbati arơe com kal nưoc Iy chura kip thanh hd dẻo, nghia la kai ram sji val ba dạo,
bot gio vta chín, ờ trong con chat ngoi, khong nén ohtit con rào quà vil com atd bl chity. Lite
 đêy van. Nếa kaong dêy van taol nuroe cola lail ad bay hoi di het, com sé palikud, va có kbl phai song. Cal van cin hai nước lat, tulan trờ vao hot com
hăp chin no valam cno no mat băp chin no valam cho nó mem
va khong kho. Muरn cho com va khong kno. Mura cho com xop thon trong lue de hong no
ren bêp, phail atil rren bép, phail xơ no, khon thol hot naty
Holep thuga hi-aghiem tat than thit hai. Ho tugo ket quả mý mado, quí chô ky rong cua ho.
Ho ctr líl cal cach dièn djech rong kooa hpe natr the mil dem apt manh trong kat che do $\mathrm{an}_{\text {, }}$ by mirar pran di dugo sáu ay puan nbur $y$. Nbung thayti, orm mut chién mi bd mo duqe ngay io droons con dquither gion ra eri thit paik
guip vao cho vien thanh trong grap vao cho vian th
cal tuaft nifu neotng.
Vay al co mubn qua Thy boc, bay gió $\theta$ unst cliog thi ngay yo lian vao bep itp ar lina ag vi Clagg nen sura itp mot mot the in va ctich chers 190 ch . an nily táy cho mil mus done ubobl piti trờ di tról lat co mity hate ot an mieag ma ins nget dol tren kie con dugas nght dich chll lagng holo thay dai. Tren kle 101 chl mot cich ong of Paria, mat tof trờag In bitt. Tol di hetatro limime dich ating da ding tom mp 60 kdm non. Song tol chme hif eich nito thite. Cich esting ha tol chi ra do, tay ring of I Ihm tubrr fol, ahung oting aico dun bon mool lim dong on mal thing mol eo tho ifor himat. it hom nita thot pht Am an th toge wh trone titho



Ké từ 15 thảng CIIẠP 1929 cho tời 15 tháng GIEX.XG lây 1930 TAI:

## 

Dưo'ng d'Ormay só 84-70 - SAIGON

Maurice barberousse - nhút ding bio-ché tè su cupu Y sanh tại dưỡng bương tail paris
Sé lặng không cho nhừng vị nào mua thuóc tư HAI đơng bạc såp lôn :


## өạl-LÝ Đọ́C QuYÊN

## TRONG ĐÔNG PHÁP

NITIDOL GONIN — thuOce giạt riêng čīa nh̛̛ring do to ịua;
VICHYLAX - thube so nerde them ngot so em. rat rean hiẹu;
prunagar Eit-Thudetisu(birion)cho
nhingegio'suvivén;
TONICMAUBAR - Vua eac thed rog'u bd
GIÁ BÁN PHȦI CHȦNG

## Dịp tot it có

Vl minon vè nhal quet tinh durơng mil rit thanh, chaytng thuong bat toln vil dinh mily vift. Nia chr qui vi al muon no gaiep, xindonoiong Trila-agpe Nhifm, 3 rae Martin das Pallitra
Saigon, mit theroigs nghi.
pensionnat

## KHUO'NG - HIUU-PHUNG

 ThyHzonco Bai trumbig Tet ngiy 10 lanvier 1830 (20 thang chap annam). Tưu thing gieng annam). mơo boe ntieatio nad xatinh. phìn đơng chúnhà, vilua doancông rifc. lai Lhong phài sờrruóng ato it rem xet toi mify tro dacg Nhur vay biét buqu ubieu dều hai hoc, giang tuíng inn chua, tâm adon 101 subi, van vin. . . . Mín waun hany tro long, toi la, thi thes catThajy yojy, bèn dam moti hai. Nés ky tưu trưorig ar bôn truong lành nuoi dùm antro nhid xa. tiè mang gro hoc cho dóns gia, räi về trưum tur tro trong cuin boan-trừ̀ng, zo hen beo gido, choi bèricó lứe; in hor ctit col chung, khong dipng thos. thí lân fudrat.

## ling

co un chato sơm mai, . 8 p 00 Co bó githe du quann, them... 1.00 gily là khong tre. Ky nit bitong trù
ird, vifong linth chùmg sin vift tho trươe.

Nrà kee Cron-dung
ĐÂGGAN KÝ

## ain as difio suluona

8ang 4 pdif hon 10 nimm, ve h


## MUÔN SÁNG <br> CƯA NBA NGAY TETT,

 med $\begin{array}{ll}\text { ten } \\ \text { tịm: }\end{array}$TRÃ V-QUANG - NGHIEM
200 Rine d'Espagne Soigon Ben dien.- Ben din aln.-Min Song- - Een-dia tứs sting 300 bech-lap.
MDOD man mot con chó 174, dircing Macslabon Saigon HĜt $\begin{aligned} & \text { con chb efi Tin at } \\ & \text { ving chay lac mati-a }\end{aligned}$ bit durge, xin dem eho tor Bho fin mi linh thrơng.

## L.ò i Quang Cáo

 ong lurng-y Chiem-honto col miong thèn Chang tollif nguis tonag thyo biet phep thube Trung. Tiy, ra den dies efong dung nguthi ngai chen. Vit mor day lal nghl ao Unh nahiem dr han mit tien durge be phroogg thr be min Min bify lid aty tit nhe ruon. abe thube ens thone hey the thm eno lits bin công kbitp che to ahe vit? Liey nimbor aro on tri ago an agrotifrongluc tinhal oan ghinb mily tbobe ruơo cita
 apehk ong thin tien nily. Vif iff af es long mubr deh sho tol eof wash bis et col theo aghe dob of diah ane diy dit cot atn abd to1, tht tol bat ato thee int lab.
Gis

## Buthencor math

Petchat

THUẬN-THál Lal
en Ao not trang, bing ngo a kifindeomatt that thoy tinh * nive cil i Ooding.dong Titm chang 101 chayto beacta


 cina chageg tol do them cill bea Qaina-

 at clurun ro ring khonged dien

 Winh roed quil kheth ghit lat. chot eberg toi bef were boan ayblom

CHÂलTHUY
108,MAC-MAHON SNACOH
Là Háng-thuôc dáng nên tin-cậy

## XIN HIEN

Tù: ha đong (3p.00)

##  <br> anemin sime

Cán antan nexw intatate
 dơng cho sur bán phân hóa-hpeó nơng cing hay, ai biel ve ngh trōng lùa gqo
Vitat thơnhờ nồ rỏ sứe hoc của Gînh và dinh bao uhiéa tién lưong N-98 Saigon.

## rẾT TẾT $1!$

Tet Tay ra Tet Annam gàn tor, qui ong, quI bat
 trong ang chot hay do tho ngay biéa

## PGÜNG PHI PHUOONG

So is at 17 ,
dirong Saboonrata Salgon. Vís biẹn ay ban rong do Ly - righe of ngoai Bitc man thot durge vina y.

$=$ batruct
TNGUYẼN-NGOC:


 15:rFívier 1980 turu trưóng. 7he de: M Nguyèn-ngge-Huz

THUỐC BOA A-PHIĖN


## Tin IRONG $\sqrt{\text { UOOBC }}$

Namky
Kinh bạl hệu tính Cbuog hêt long câm ta eo va quilag, qui bà chuti quán
 Chang đấn ehung wácg.

## Ch Thn.

Tholirg eo so thatt dexu chi chang toi edi xin dung thim d tang quyên dong kinh b

## Col chirng keo mac

Co mot ien hà nto, etIn biét mot chữ ndo vè $y$-hge hêt mot hay lam bo, not thifa dan
mot tit diba troti, Bri vot ngit bjab de̛a xin tharo, hia ngü bice dill nd̉a, phutt It ve pbe phy nữ. Tháng trutce day dia co to blo ng it $8 t$ bll con
mit r cling kbong chits.

- Cieh val bira nay eb oh : Zuv pgut dern xin blt mich, hoi do tifm git'd sing roj ma thily ta con e va dif. Co pgut dan
hhorg durgr, bó ve. Con eómity ogodi dia bi Annam nglichyc © Ch chura chju bife mach cto, coto den bubl di leu thg bot toc IEn hot cho minh of. Thy
 of get , tha nol ting: © Xia
 ta chó lau tol nghiép. Nigung ha cho lau toi nghiep . Nump
hily a $c^{2}$ pp kboog ngre ct

- Bén nhursy hrt truto $c^{3}$ robe os mot bity 18 mm . Ho hó 'hily is cho toe nong in
 gilim, ten din xio strin foe loi Noung trly takheng tham col obe chi htt, not rtag: e Krong Cato od nh eao uye, ve ctr viy hif thang eho lon blat he m ufngt I so linn. Nhir oon o wn Whh thi ellag etr notg yif, tho
ral phif linh.) Nrus kis tht abf pgang ahe -ty the koon - 5 . gnit mitchy it thate obe ty ralis nilo. Co phill Ify oher ming lim trb eto thong 13
Nathapanaco co May The en ve witro med 10


## !

Và thàulr-lập đã hơn 50 năm

Từ một đóng (1p.00) - 1 Ve dảu măn Molinier hięù Kim-khánh
1 'ôp Pas illes Rudy

Iy it did to metil thaty nito hay,有y is ong. he nh en ngut to áy là ong bày do có dờ cing thaty Tan thl al cular cho $1 \frac{1}{2}$ giól do co "ieft dan thìy Thuca-8
 chưng mbid durnc.

|  |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

BACKY

Viec ong Ngo-nhitt-ThIog b) oan quin it pho M Soramiain Long lía co lita can vio viet oam Qube dan-ding. Ih nay

des ngdy thd bal 13 Janvier ally t| Honoi, Ngo-nbelt.Tr ang trưd If ed tin by bit giam de zet Of, phrog di duge 101 ngos tu ctu to 1 thâng nay. Bern hom Toin xư, hal ben nguyen, bl dea co raog ar cill trang Homin, Iryeg au Mandre'te cia cho Ngo-nhft Thiring.


Dạv viêt tåc, đânh máy chù
bat toán, chứ Pháp, chử Anglnis Các lớp hope co giano sur co rữí tời 11 gióo và từ 15 gió tól 10 pió̀ rười.
TIEN HOC
TIC HOC PHI PHẢI TRA Hece đương lai co cic conr viéc thude vè bùt luan

## aU REGRET

Lá mot thŕr kiên dưug chụp ảnh rat le, ral trong ma là thlet dê làm netouche lam. At minou wua th viet tho lifit nitio lam Alat iy

PHOTO-THAL-SANH

## ELECTRA

 ,10e, Büo qoo itation CHOLON

- Vgmyèn. Tăn-Mиi

Ngang Nartio Dakeo Sallitres, A to quytiriag ahtrag hoe tanh efo thioh wiog thit chuag khon of ditich region xis cen tal tritar Clagyti day
 , ay coch ker ny natoo, Lo doy bair aghy mod bon to ? gio


## PHONG-NGƯ-MỚ1

## ĐINH-CÔNG

KHACH-SAN 5s 55 Rue Colonel Grimand Salgonıớtruće Cho-mól Salgon: Phong thiet rong rit vi sach sé. Boy co thuong phep va bloGilep.
Giá unh ré hoon cie nof. Cho IIt thanh tinh vì mát mé.

Chínhon
OINH-CONGSANH

1 dur cullg nen ban la .unc 10t Fiat is C. $\mathrm{V}_{\mathrm{o}} \mathrm{m}$
Moi F-uyeot 12 C . V 6 má abt Citroen 5 CV. - Xe con mứ mal.
11.TEAN Botte portale 200Salgon

THUONG MÅ
2. HỌC ĐỪ̛NG ७Ồ CỦ •LÃ' MÓ'
 fincide ine sity

BO NHU-LIE
obsp.g es agin
Mİ QUAN NG
3s RueGeorges Guynem. $r$ Saigur.
Kinh ecting ehur qui vi xin y. Bdn hifu chup binh dit $18 t$ va man. rat khio lai tint
thiet res. Trong tiém co bân dủ đdo : kién. vì dus etac món dang trong cuibe ite cbup blinh.
blnh.
thi-n

Ta vơ uớng nướe giớnı te Dâu trong dâu duo plřns
nha con hơn nưbe gifing nhit cuing ngong aix ngot thil ta móri lien tao ?
Dang do ngopi hom ift
aopi tai chanth nưore nhat mis wrèc nhad tire la ta do. Vay dè ki ta co
duroc, ta lam durec thl tia nín mua duroce, ta lam
giap tion nhanu
 quyèn loi to thot thil hity Riơ duaz


## vua thuốc lâu

Bon-bién chuyen-mon tri binh phong Unh: lina, sank doc, lum lau niam, khó cheb nino eilng ois phurong tri lanh dith noc, aen con manh mé, thien ha hoan nghinblitu, durge khen it "ong vua thube litu". Cac bin tan bà tờ kinh oguyet dern trai in, khong con, dan ra, it sưa Aẻ chưa kbó nuol, bach da I a, dau den tir-cung v. v. R R I. ifu dủ thubc ky phrrong lin
ngh ifem, that lit vo gih pho nē inb-don. Ngurdi lon trá con
 if tré pe tay lâm làm.
Tho' bobl thatm phat at eo trà i, mua thubre nhờkè binh cho
H. BINH-THANH-SONG O Saloon viateur Garms. Telleph 223 .



OFEICE - CONTENTIEUX \& IIMMORUEE ridy thep ation tose bevio can ve..

 if Kar ray Colum

$\qquad$
TiAm chup $+2 \cdot-4=x_{1}$ is
nèn de trigíap TV: Lie II rón bor han log J. Hhech th dope nhifan ang vife Atm lo rat ky ut rbiéa
khateh;2 cculng dep rung theo eble derge is - it whal if jrea
 Al khotag tin et that tifin.



## Xem dua các báo

Tư từǹng mári

## ¿VĂN HÓA

## (tiíp theo)

Nhưng, sioh sản trương'Anh khỏi chêt khàt khône trong ch̉ do hừu sān không rưqu. Trài lai, Tay-Ban-Nha co tò churc, nèn thương cưgg khong dam röng nho xảy ra khủn@ hoảgg luơn, ' đăt mà trờog lủa mi v.v. làm hư hải kboug oiêt bao' Néu kbông sach ch!ến traub. nhiéu của cái Vá ché do 'thl $A$ ah tròng gil ḷi tröng. hừu sỉn phàt trièn len dēn Táy củog vây, sau trao dỏ mot buec nhat dinh thit tu cho nhau thil lai biét chưng do $\mathrm{ca}^{-h}$ tranh tiêu tràm, ' nao lạị mot đếu nữa ohư
 và rgày thèn curce khô, dât tón cẵn nêa dảnh giá thàt cao dai toong the rió chla sé rong ngh'ep y phat trièn
 dành rhant, tón log gâv nên nhửng mơi 's hai sau náy

1. Các bon chirm doc quyền canh tranh với nhau dữ dơi hơn hõi tư do cann ir nh nửag hoá vât che̛ tiso ra nhiễu quá, ư lai bản khơng chay, thg thoyěn rhải thắt oghiệp vhiêu. Conag cu ai cải hrong dưo có 'hi hành I ền thl giử bi má phà̀ ricing minh mà chiém lợi, khơng thi hành liên dưge thl cho cà nhà pbát minh tề bac dè bo giấu đut dừag cho bon hừ sảu khâc biếl. Vi valy công cu phát trièn châm.
2. Thg !huyěa là sơ dơng toorg nbaaloai, ho tiéu thu nang toa nhiễ bun hêt. - àng cực khò, sưre tiéu ph ngày caog i. Nhà bừu sán thong cải lưong cong cu dürg de sinh sản nhừg hoá vât co ich chung nhu thyc phàm thương, vải vóc thươong nửa, vl caji lương công cy thì sonh sàn them là chinh hong căn don la oghéo któ nèn kbơng mua dugc. Ho chi cảl lưoog cong cu dùng dè sinh sản nhứng heà vât có fich cho bon giàu co (oghia là nbứug Loá vat to ich nhur áo dep tujèt trả́o, dồ chơi giá dát hon vàng, phân son thiệ! dep cho các co nừ lưu giau cong cy co ich thi hhông cál lưoog duge má cong cu \& vo ich otil ngay cang tinh xảo.
3. Bon Lữu sỉn hay bứe dân rghèo di chém giế ahs $u$, ven $p$ ai in hath
 che) de p-óg rgut thit quân các uướe phorg tóa il atur nute anh dia hoórg hap sofi cay tho, (v. ae) dem nho ma irōi at shóng lọi bầng tröng ó Táy-Bal-Aha, Nuurgg Ann phat chiu thift ma rơo uot it nho, de phong sha bi quâncíc qưoc vây thi

## VO-HI-BAN

Toi moll lap them mot ganh Cai-luang, biẹt biça la : VƠ-HtBAN. Blo kep mót y phuc huemys ; son thủv
den tinh-hido.
Đlah đén ngay fer Fóvrier Hil hat khai trưong tai rap - Thành-Xương a (Rop cũa ơrg Huył̂n Căn ơ dường Boresse
 ct ur qui ong qui bà oay : xin mài đén ugăy áy, vui loog đên xem hat krai-trưng va glap cho durge mau tăn-phà, thl toi ră thâm cảm bâu àn cùa chír qui
-

## VĂN-Hí-BAN

Tiên day $\overline{10 \mathrm{i} \text { cüng cho bay }}$ ang nady fer Février, gank truong tai rap A. Sam (Dakao)
 pryc và son tbúy đêu dôi mó Chú.fhon : Huyub-kim-Vu Kinh-cdo

 thing ifp vid hep then.





TAI NHA HINH NADAL
Co ciln dong nhileu ngurot the Mnh Annam cho blet lam nghe blah cho gibi va cho pbai biel 20 gify bromure. durqc, ai murn

orng tro tan má phuc hoà
ogiro, uno
 ngày nay cur tōn lai mã1 khong baogió thay doi. Thé là linh thắa trong xà holi không dờng nhât, theo giai axp ma thay $\mathrm{d}^{1}{ }^{1}$, cån crir 0 cich phân phơicóng cy.
Vdt chāt quan irong la dưởg nào, val chat vol Itah thăn quanhẹ mât thiet la dướug uago, sem qua máy hàng fréa cúng linh họi hang frea cung luge. Dưdi nay a bán ký dugc. Dứi víy la ban ky
vèinh ibãn cúa xa boi, ué
 thà̉a do vât chât quye dinhy ta thiet lap do khong co diem náosai von sur thy: (Con nk̉a)
(Titug Dán)

 Bière Larue " chà́a là sá magng tu chưa tới

## rướ Mát "biere larue

Có mùl vị - Tin khiết - Mát mẻ và Bồ dưởng
Ớ DAÚ CONG CÓ BÁN

## SÉLECT AUTO - ECOLE TRỨ̛G DAY TÃMBANH XE HO

 Qun tet annmm trương sè mó cừa
H:i rời ngurai anna - va khach Hue kilu
Ai muxn noc cilm xe hol trat wan, tbat giol tall'em biet ros luat lẹ dı dueng, tat xita dra trưong SÉL.ECT AUTO ECOLE mí

Teuro'ng eo thily nguci Langaa day và bao lo cac tal-le di bî̀ng cilf cilua xe rǎt tiegu.
Day cim da thír xe, xo bién Langen, hifu ngogi qusc, xo db,
Thiday oo cuo murfu xe bgl... Co chl arùng abo khich do


AMI-ICH
29, DUUƠNG TONG-Өठr-phUUONG
CHOLON


Nghe thiẹt la curroing tai I ! ! Ca hay quá va nhiéu bín lạ.
INDOCHINE-FILMS \& CINEMAS

ĐÔ TÊT Tiẹm bánh thy NGu Sabourain
s) Rue Sabour

Co bàn đú cacic thừ bant lơn va nhod, dả kièn, Bontons, rưou tà ty

 wieh. Bo mbe-नlucte dêu có bầng ughy. Xin qui kbâch cbiẽu cor, tôi


> Kinh-thinh

Nguřèn vàn-Hác
Ai monon biêt
Thi cür xem tích Phayen. Phat ? THICH CA s, sáci day ble is trou bola n ot cuorn ka ió tú khî Prat mờ ra đơic c'o oûn lór vè rói Nat-'/an.
Hoğc ai muon so sánh Phal
vớ dao minhi, ai ura văn churơng oghia 1 l , ai co tinh háo $\mathbf{k g}$, thờ cừ gỏi mua calch lảnh hôa giao
 ${ }^{\text {coton }}$ Câng co thế mua bâng22 con d 5 su. Mua si và mua 18 do noi:
M. BOAN-TRUNG-CON 49 rue Lareun'żre. 1ell.9,91

## Thành-Quân

0000000 HOC-DƯƠNG oosono
No 58 á 63 , Rue 'äntho ©ADEC

 1830, nhata 16 thàng siéng nan Canh-Ngù.
 cắp bâng Sa-boc.
Cang lank nuobi hye-sant top tai trương nhà nướe. Ãn ngú trou trương möi tbang 8,00.
Bồ-trường chopa ròng các giáavién có đúủ tur-riéch day dỏ̉ tré eun Onge qual tbily chiěu-eठ
fon- trương kinh-cóo HANG TEET HANG TET - Nol hóa. Rit ahlér.

ĐÚC-LO'I


By Nghé BSAc dé ban tet thy vi $1 f_{t}$
ta, nhur do dong dod, den khiam tam
thit (bronze nielle) thau loc nưo


18 rit thich happ.
Hing hod córit ahiten, dí, chile
sal khich lyne
W1Y Five Kinh thinh

THUỐC HO SALC VANE


## Thi-Truóng tiên-tứe

Sgay 22 Janvier 1930
GIn BAC 10 F. 00
(ke luo killoa)

## Vinhlong Gocong liaixaa.

$\begin{aligned} & \text { Maixan. } \\ & \text { 13aclitu. }\end{aligned}$.
Cambodge, thí tring. ambodge, thừ do.

If (iAT
ke 100 kilos)
 $\qquad$ 11.86
11.58
11.20

TIN TAU TAU TOA
$\sigma$ PHAP SANG

TaU va NHUT
sphiax $31-1$
SINGAPORE VO
G. G. Roume
$23-1$

## tal chas SANOPMP <br> sinit <br> TRuNG an . BC <br>  <br> To pandur <br> 

## Câu đôi

Cau xutt : Moin ngurot mot oc Vurơi phan ven (rgu $\dot{\text { V }}$ de hinh). boi lai ( ngu y vé son thưy) cún trong trayen kizu ma ©o nhufn-bat : 1 firm bin Peinture a l'haile dang giá 60 p 00 Gời tha cho. Thál Blah Iurơng 47, Colonel Grimand Saigon.

Sách coi Têt
EA IN ROII
Anh emnen mua mau kėo hêt Gia moi cuరn 0525 - giliy 50 tapos co nbién bal hay in theo tequpech ó Saigon và ớLuo-linh Trong asch co lut rio của M Hd-Phướ-7 ương \& churong \& 41, the afp $e^{\prime}$ is bs sot ten. in đoo-giả luro-t

## Da trăng

Mưon munda träng, ring a
 Co bao n'ieu cung mua be
 quai do Belgique Caukbo Saígon
1.000 doi giáy cunnit
 1.000 Dol vg cg Dg $m$ ㅅt - Au Tisseur a 52, Roulevard Bonnard Saigon

HOT XOANAAITT(OT?
Hiy til Uetm ngtah eda
Ong J. GIUNTOL o duta Catinat Selogn on dubng
ro of nailer the cilo mit
raon, hole bot $x$ co
2000 nidt tart
Mutal-T-Tliong ill Que

EHLLETOM Ne 75

## 23 Janvier 1950

## MOT ВHNG BI MAT

## derid ：litucem



 vo edug tudar abur khoag bilt eó 101 an fi dAm tbitm do thó ling Oulo－hitp ó do；© Seo anh lat tol yen cati tha xusng LA－manh－ diy？Aa st huta rot em ring anh Trứg ving phe vio tal eo mil adi khong tol mal．Anh ait thy vor nbo nbo nhơng alikhong biet


 Hol aily anh hta $d \delta$ cot de yen，ohltu gin cott trong miah thity idog emado tbol．．．，Nhurg mà ed tudeg nhiur rung dong len brit．MKiy Minh－chin lif ast sting ma can pben nedo tay thly dif dupa diy rang：© Nhurop milanh dita hay sao mid lal limm Em efm onb kboog durge obl othalif vol olin．．． Thoi em vian em try anh，di ve 110 ． sof to dupm diy abitag mol 1.0 ．is

Thly tit ith at tay suobing Tul（mat say ngbi bol 1an．Bay gio
 mi rol miy mirtif ven cimedy ubi nly nen kbong sao do thàm sang aun eda Le－manh－Tróng bó aó re duge．Ha vial Sal nbin ó

 phiy eot ket nol thiy ten bot dura tea mof phoog tho mit nol ring： ©Thura thly，tho aly quan bf vi aln kip tifm，of dưd Lla nhod 10
dura Vo cho tily Byng－Stam
 trovg phidog aly voit tol，anth dư 101 dem siàm vio cho． Tén bol trơ kưag rôl，thly mó thora col thob toliy máy giòng chù ${ }^{100}$ nly －Col chiron đob，anh Bgag－Sam I Le manh－Taong nd léa vido trong
 sau ohì cho to cươog dqo vào co lé bay gió nó dươg qua lai Iroog dó đof dip ma siat naừ⿱亠乂口 nừn dify．VAy lbot aah col chừag， boi dong thel bat gio len chung tol ad dùa valo lip tures． （bm
QuAn－biẹp col the rol lịng yen
minh tol day la dyi rdite
 apt eich lanb lùng me dap rẫog TTbur thily 101 klong sp chl bill Toi di tól dhy thol khoup do bin toí il noca vi tol chlo ranne biil ta eo tbl giup dò trobg coly vao uhan durvelo
Qafin－blep ngbe iAn noil vay thòl ahdo val mot citc；kbian o6990

 ausu durgeq．．．
－QuAn－blep mía lal đơng lỏa vol hang aguril nhu chat durge？ Tadi cha lide rotit
－Hapog Dgưol nhur tol limm sao？ Tbir tame roll．．Thict Itah it hai
 nhan durge mad．Chinh toi day valo
tin cbác It viec Îr ed t－z duror．
 trươc cúa sờ M＠ி－tbàm bà oaly tol lịi cang tin bon ntua rârr thay
 Bó thly rgbe dươl dườog tuè noó la vane khōg ${ }^{\text {® }}$－Lot bó cho cūa

cong oan 1 TOI phue thy vé cho
dol BL oan thiel，toi bict．．．． －Ba Ngo－cong gan，thơi mấc bà： aling nol ctu cbul ơn cîa chú và cola es day da Má cuaz tén， khong eo dola lác bl edog tay lai $\delta 1$ range chuan nól brit 101.
－UAICong tay tait Hơil sâng bura noll telt lilil．．
－Pbali， 101 kbo ag nlatag nodi bi
 Le－mgnt Tưong vat co Mint． cbaun nghe thily nobi wy thòl cùng gị̂t milah sững sớt đưng len ma bobl rảng：
thú It aly ibeo ohu thày tbơi I ung －Trál coil Giá drô lam cbl mát
 quêa tèo mati kiếag goog vang，ba
 Sap yiln chast，han chú càng cós ohơ blinh thuóc，dós dua nato toi
 oo do cữa ntà ong Nod－cong dôa trưoc，ptuc tol con day rén taí bay gio cón dau dugc cal ban
hanh agoli day ma nól cbayta vól
chü 7 Ay lai cobn luyd litm Thanb－fri bai hom nĥh，ebí voi －Viyy tion？
（con nitra）
Cours de Perfoctionnement en Frapcais et en Mathématiques pour sectétaires el candidata mux coa－
ours d＇adminsion a ${ }^{\text {I Erole }}$ de Travaux Publics et des Postes el Sterraples de l＇lodo：bine． S＇adresser bse（I）rue d＇Arles

D $\delta \mathrm{i}$ ch $\delta \delta$
Hât dilu hom nay ong Lutt－ boa Clantoo Pban－valu－Gia，thoi cho củ vi đỏ dờ nhì vè ab 128 durơng Espague，ngang nbt to Than－Chung．Vay al mab burm hoy̆e gobl tho to chit cho ang xin nhó do not at nht vit RÁll $\boldsymbol{e}^{\text {hitcu FIATtorpd }}$ col II Xe do C．V． 10 nol，disng thing moty，vo rabtmol S＇adresser：D．
face dela gara D－PHOTO

## PHAP－HOA NGÀN－HÀNG

Banque Franco Chinoiss
－Hiang bace eong aghé vì Thurong．Maii．

Só liên duntríne lndustrielle de Chine
50.000 .000 qua
50.000 .000 qua
， Ong Griolet，chảnh－chà bap－trij sur của bảng bape Faris và itoon quade－ly：Ong Carrere．
 Hot che ehi cuфe \＆Paris－Lyon－
CÁcSƠ ĐAILÝ̛̛̛ ĐONG－PHAP．－Haii phòng－Hanoi Namvian－Vinh－à nling－Qul－nhơn－I AI CÓ Sớ LAM VIEG Ờ HUÉ va Thaîh Hóa．

Lam dŭ cac coong viẹc luạc vè Nün Hàng Gớ tien theo cila 2 phitn rứh． ${ }^{2}$ phan rưH． lat siéag．




Ifing hac Phap－Hoa lat eo cho mướn tả alic thư thiett tort thitf chini－chin．

118M

## Sách Bắc

## TRẦN－TAM－CHI

durong Catinat s8 37 Saigon Khic con daxa trien nghes．cs mug lue Con dxa（eatalogue）
1930 dis in rdi，Kin 1930 di in rdi．Kin modl qu knach chifa eb．

XIN GIỚI THIEU
 Duroge of rit ree Colonel Griseas

CS gin 3 roas 6 uc uy 4500



 ages frangalies par un jeune eleve
annamite op 75 C Cou bo nhil que rp． 25 Tifog bd hon Op．27．Bùce thatio Gionn Op．35．Vin cutil Op．25，Anh hong－niso tp．40．C 81 tràn al ket op． 25 mbt trai



 thèm Op，34－Kbong à̉t Cont re rem－ tîng Quing Bong mot minh 1 p 10 it za 1p．Sol．Traok－uft anb－hang．I ch


TIN－EUC THU－XA
57，rue Sabourain，Saigon


## Nonv：～。

AU BON MARCHE SAIGOWNAIS
Moe NGUYĖN－THI－QUY dite THANH 54，Rue Vienot－Sigon
CHEMISES－NIEUDS－REGATES ARTICLES DE BAZAR Hang lo fua va hatog voce theu ble $k 5$



 dár cua．má Ép dãu，máy rom，máy canot MAY BIEN，MAY MAZOUT，MÂY HƠ，LƠ I．ỮA Csban qui häng I INDIISTRIE－MODERNE




## CHEMISERIE

FOIT－IKIN－DJI dit Pho－dyno－Nohia Salyo Cho－mól ng duaz lal gare Caniae Tiem ebemiserie ebuyen bia đu các thừ chemisen régates，don ble nacud papillon thiet t 6 t． R de nhứt dinh thift ré eo ban al va han lé，
Khí nù́o qui oņ maరn man Chemises，xin mol đfrn tiem chung tol có trù alin ahilu the thiet tot，mi chon lun thl sé rà long，bàng ò xo xin vif tho throong nghi．

Chronhon car cáo

Cicoro aht Cac org chi xe hui red chit y
 se boithiet tot ve tiau，sira eù cde



 Cic qui hbieth os Lue chatu Juain too hưong ngki．bùn hiçu aé trilout Nam－hlep－Thennh 168．Bd．Gallient－SAIGON Tlitup oue－－SAlG

# AI MUỐN IN DỚ NEN LẠI BAO－TON <br> Só 23 du＇o＇ng Philippini－Saigon 

 TN MAU－GIA इHy CHỨ TÓT，ĐÜ．CÁC THÚ GIÃY
## LÚA AO

 LOMG SON Timwinilinil LIGH．SU＇TIEU－THUYĚī VÂN－TRİNH viઠ̌tHOL THO BA

Chim trong long，nhà tape nür $\begin{array}{r}\text { caft minh，}\end{array}$



Trith di rupag stag．Titug binh Tron da rean stag．Tieng binh E－qio dia may rip sod．
Neagèn－Aoh vit Nguydo－van Neagen－Aol vi Nguydo－van－
mat V\＆－Tioh tàng Tin－luyen cul
 cho bo ft cul danh，de sau nly eb
 VJ－Tiah caps Tin－Huyen dap It lai thua rang：© Chüog toi Blah Duogg Vo－Tinh．Quling－agbin
Ngayen－lán－Hayta．Vite bit bing

 cbi mi nhi vi qua lof tham cim． Nguyèn－Aab－ung Naoyèn－vina－ Thanb trong loag bos ho nhw al dem cho minh vien pgoc vo gii cừì mill xuog ró tianh danb． Vó－－Anh va Tin－Hayen nghe den －up lay lièn．Ngayèr－ Anh voli ving qul subng dó hai nguth day，bén Dói rine：Cbligg hay hal vi sao

 thaft ró met boi，Nauydn－Aob nilm tay then tago．rol nol vol bai ngubi tot mớ eifp ring：© Ta cunz tươpg quan Neusèn－van－

aim gai nfm miff，quyit tro ve me giac con；mpt beatol gip chata． urfe．San thilie de tho tor biet vae
 the yla danh phal bl blah ed Nguylo－vina－Tbam dinh bpi．Ta ang al $t \delta t$ trube vet io My－tho， 12 qua Nưbe Xohy，rol deln Long－hd di den din den tblat tran dran do afan the ngiy môt tita modn，na adog，duy ebil con vail ba tritio
quala Cao－mena theodia mat tbol．T quin Cao－ment theodian ma iboi．T
 thet ther mofi dưpc．Nen mot pgừ mot ngua quy tve Phudfiollm thim mina thao Me ta nay taobid lo loc （ulna；con la nay mớ vi̛a néa bơ alim tron xa cieb，đgo tbin b bón
 tư，zhife lal cians thems tbita thifi Cbịng ug b申i ngo．ogu thůy lone van，thistlit may milna bilitchưog aitol Ngayèn valo－Thind blam ring：© Ody cieb Phú－quбc cbliog bao xa，xin Qube Truơormoiluon ohi tituớng quin và chilu qube－mẫu，chite qu
trong tugt oghy mit of hall cill hr toe nhux viy，the luơns cuiog quen aurge môt vili lide glan truán kb V\＆ Yưore du cang Tan－Hayen eón Nguydavia Thinh bưo tigiofm tay guycavia Thinh budelainam tay quan thinn，ahune trong thl Hoh quan ibĭn，ahume trong thi hol Thetit：－
Chimkhdn $d d$ gdp caty ldnh． Dajen trod châng phty lác thdnh bajb bay laa Khit tol chda Ng gyèn－ A nh durong de hà̛ vớl nhau trờ và Phú quơc， bl quata thina tir cbay vé bavo vol guyen－vǎu－Tham $\dot{\text { on }}$ Gia－diob igg ：a Blun ong，thơng xong ròl i ong song rolil Vó．Tinah día $g^{\text {dia }}$
 Levann－Mlah kbốz the cư dieb otn cu8n gion
loan liẹu．
Nguy
Nguyln－văn－Tbam agot thór ra：
－Cop dả gåp ryog．Nanh vát từ


Nah lam sao bay gioto
Ngoal eota boor eo quila vio No：© BS dre LL－vila－Minh xia vilo malt thal blo．s
OS aס：vito qui lay ebju $|ф|$ blm Ang：Tuttai vang lia dem binb Ba－tbíc theo vay hatit Nenyeln to 101 gid́，tưỡag phea nily chúag io loa tril khong phuong thatit． xubag dát knopg nèo ebung， khóng de kbl dra Piep－thageb Sono quatn al dưong od lure quydt
tin att cháa tol cbúng oó，boiog
 turotog thatere vili vay．Troag mify
 If ndi vót hal con mpath bo $\alpha y_{\text {．}}$ ． - Cómpl ngưol teo Vo－Tint ball ching？
－Bìm thal blop，phăi．Ṃ̣t cál ita kboor clis va eapg da cho quin sf ta sq rol，buðna ch va dem than clim whom ey dich Quan－if ngte dend df nbut hang
Gia－ajnh thl tag ina bo guom gitio

 rane chang no cho durge．Toilita
that kbôg tal al cur đich nol

ginh trayča líab dáab chiéa tháa
binh，ve day xin de dinu cbia iọ！ cang thal－bla，lurgag trea dila co hep boi，sy tha gitit，giti tha dim a hơn trích s．
Nguyla－vina－Tham cho Le－vîn－ Minh dưng diyy，ebt ghe agdi roi rling
－Binh gia thifar bal sur thương
Ta biltı tương quian lím，kaóag có chl nen ngai．Song từ nily vè sau molikbi diPa binh turong quilu ale chan thifo mot ctưt ndua mól dưge． bay gió tưong quan bay vio an aghr di，mai nay plàl vio d Bo droc khifp kbơj val mừag 1 a thal bio mot minh ogol chfi tuy lon an ra giang nguroi nol agqu nhiěn lam．Mot chif ifu ren stic maxt hati－bio lo vè ru
 IIt lia atm phong tir to vief lia ư＇mot minh mit noil：＂Phen aly bay bãy col tao
，
Mọt dem kia ơ P．．ü－đão Oaठc－
Negc－Du cobg chùa rias： Con ofic coa ank ra di toé nito mil den nay vang lin phinn ci，kbifn blat vó ó Xiem óo co líca durgo blift go \＆XIem
vita gi cbing
N
 －Thang tur nily lit thàug gilo múa， kbong té anh con cứ me－dím non ranh nurbe biéc ơ n on bane tma qutn nurde lyan，non bea a 又u mink dan．Con chice anh con la， dor nito cling tita mun dioh ko kbong co biah piop theo ve．DAu kbong co biah gíp theo
pby tuong，anh fon cãog nóng n太 p in hōi therm me Con bięt lanh phh con lámieal rântime ill em dif，eon tag，la chinh anh con thưong tbly truobe mat luion luon．
 ướag－quan theo họ－ve．Ngajeo k ong eó chl kian thlen dōng dia dau．Xin me an long，durgg lîu phièn mía sanh binb tioqn．

## Institairice diporine de TEFole

Normale ayant servi dans I＇Ea seignement，s＇oceuperait des
fanis se préparant au Cerlititat
S＇adreaser 45 Boalevard la
dreaser 45 Boalevard 1＇m

## DİA HÁT MÓI LAI

Din hát bộ kim thơ＇i Van－thành－Ban． Dia Béka tièn khi o ó ba Xuán
Dia＇èka diền kht cô nâm Phi．
Di，Vi－tor d èn khi ro Phùrg Hà．
Dia Béka Tàn－Thinh và Phưức－Tường．
Dia Odeon Vdn－Hit－Ban và Phước－Tướng．
Có bán dủ thừ $m$ y hit và dờ phụ tùng lảnh gói contre remboursement，có bán dủ thứ bong ta bith chưng bóng．

LE－VAN－TAI
Rue Georges Goune mer Saigon（Chgcui）

PHaRMACIK SINO－A．NNASOTE
THIEN－HÒA－DU＇Ò＇NG
208．Rue des Marins－Cholon
SAM－NHUNG VE SANH HOAN
Thube VaSanh nily，（Thuti che no dùng nhưng thafe thưong phim，nen sp cong hiẹa cina no khie tharơng，eương the co bon um oho 48 abag nd eb atre gilag long phae hd．
la dang thrur ihl bilti．
THIEN－HOA－PUOONG
Chit－nhon Dikc－Hodi－Bdang g－Eipodl Can khd

## J．CAIRNS

Adresse tellggraphique＂e Douglas＇Sa＇gon：
N． 36 Rac Lefebure aignn（sau Binq e de IIndr－h＇ne N． 215 Qusi My＇ho Cholon（Binhld）．

## BÁN GOPP

 vire lode qai chich．

 （chandiseres）miy hol（Hacbtae is vapear）．

 berimontalt．

## aUX CISEAUX D＇ARGENT

## －$=$ TÂN－TÂN ${ }^{\circ} \equiv$ Talllenr Tonlinoi

IA ugy mey toa whet，trube \＆N．148，Rive CRopagne off th


$\begin{array}{r}1-5 \\ +\quad 0 \\ \hline\end{array}$

Văn dè thăt nehiẹ̣p

May lơ＇i thàph thật cùvg qui Ang rhư trường dạy học câm bánh xe hơi
 chùng toi có it dě̃n quan hé chauffeur mòi ngay thương kinh dirag quí ong dườ thăy sy ogay hiêm tráȯ：
 măy trương doy loc ràm m kbăn và phãi tấp tảnh dan hành $x$ e hơi đễn nay，trướ là molt sư ng＇iêp cư quil nhâm minh，the mà phằ org，sau quî óng mıón cho a nhiěu các anh em san năv
 nghiẹn làm ờn．tbât ânh

 lám vay cải logi tho onh chaoffeur cang ogay cang en chứng toi thl it，ma cai dông dơn dòi xe r．s không hagi thl khoug cùng，of lé muxo dù cho anh em làm， gui ong cuing rỏ̉，phần nhifu mòi khi nghe dau có kéu dath em drang bato chura ai chauffeur cicaph em Iranh
 chauffeur mièng ngôi dơoce $x$ xe thừa dip năy，mà ha gid trên xe hoi．cho là dúng tièn lương mot nàay mot bưe sung sường rờ，chó tháp．các cha xe mà ha giá

 khi córeác trương củn qül，bai dén ban dơng nghiêp
 mıơך vô học，vi tonn chữor Saipon la noi gạo châu cùi 4,5 chue döng thi thảnh qux̂，do vat lhương rgày tả̉，bởi vây mà co lầm anh，thảy dễa lávg giá cón tiễn em băy lâu nay dả có sån lươg cio tâm 50 p ．60p． nghê ngbiép trong minh，tiẹn ił̛n ăn tieut hợc may mà nay cūng còn bo đ̛̣̆ng là dủ chờ như bày giớ tiên hoo qna cái oghe pằp nhurog cơng cũa anh em ha còn lới tiěc vi anh em chưo biêt ${ }^{35 p}$ ．40p．İ̀ nhiêu，so liên dưq̛e su khó kbăn của cail nhỏ moa răy drôi vớinhững ngbê r hauffeur，chi tướng ngưới có cha wie vg con
 cai dòng nào nhus trương dû，dó lik kè nhữog sư may
 tớ choy luí cho nhuấn rûi ro xày dsu me kỉa vg thuór，và hoc luat di dưỡgg yéu con thơ cảnh nbd nguv cho ránh ré lá xoug cbuyen bưc thì biêt láy cbi dâ，तời chò biêt dâu tờ ahưog cho qua tháng ngày cái hoa anh em có giãy tò rôi，ra bal nằy dб vờ chú xe it lám mơi hay cal tali rủa cón dơi vờ anh em cbưno minh cón non nớ，cho nên tớt thl khơng kè xiét toi sác chủ ze fl ai mươn，vil bời céc chū̀ xe hai bï̛t cá ngoil trén xe mà phdppong tà hoe cûa onh em chư． lai mọt dol khi hơn sanh xưngvotiphàosy thl ho dáll nó muón lla kbôl xât，thé có mươnà thaidén ho nbar thl uidá utro gdu gminh，ho kbóng máón lti whem
 Ong cúrg chán rỏ câí oghầ măy lé trên dày la cai
 chơ kbo là cal trách nhâm khó，cál tánh mang cưa cán ngưól ngơi itrên xe，děa ghan cho ant cilto banh，theith can phâl có dó tur ctich to nsing mai ding，néa muon dugerinh ré hodaluin，th trexe khi plill of phy
cbấng 9 ？cal co vguy rap
 quíong r ơot，netn bát dâc di basc inh em chatng tof cbang nal lof que kfeh，fic boch dof déu koh triah qut ong，cal zio qui or $\quad$ of có pherons chl hay ding bof

## NoUvEAUTES－CATINAT

165，rue，Catinat－Place du Théátre－Téléphone 730

N
champagne，marron gris
4．00 4.50 leatre Merinos mèm，hia cât pbânk，trước cupp xuóng，miuu dủ kía
leatre Mérinos tót，bla catt hay có vièn nhò muðn bé lên． suorag tay y
eutre Mírinos chiné，bla dàag trướ bẻ xững dươc，lot satinet

## NÓn DELION

NHIÊU BIÊU MỚ，CÓ CAC THỪ MAU RĂT pEP．
HÀNG BÁN BỒ ĂN Ruqqu Mousseux ROYAL PROVENCE $1 / 2$ sec，nứa chai O\＄70，mọt chai $1 \$ 20$ Bant Bliscuiets CHAMPAGNE PERNOT mot h $\phi p$ $\begin{array}{ll}\text { mot hop } 125 \\ \text { hop tir } & 260\end{array}$

BÁN RẤT HA GIÁ CÁC KIỀU XE HƠI


Nhơn diệp TÈT quí ngài cúrọ nàn lựa mua wột cái xe hoi AMILCAR dé laun cùa cho la vi ：
Iliện xe náy ai cúng dín ra． Xe chả́c chản，chạy mau，mậh bạo． 6 Ift xặn chạy durọ＇c 100 cày－su．

## TRU BAN TAI hanu

## Charrière－Dufourg＝Garrigueng

và CONG－＇TY

## 4－12 Boulevard de la Somme？－Saigon

tua lai cho anh em chung oitrong láe r guy ktòn này nhod，cona thu qut otg ct lònk thaogg con abà loo dong，ma qui ong khong sóm lita the khate，loi e vai Dam zau năy qui ong khón vul，má thäy cac hoc Irórú qui ón od dol on ra oán． Chưrog do qui ong mólinghi tao？

Luroos－van－D－o

## COCHINCHINE－GARAGE

Ateller de Reparation Nécaniques
 hold de xe hal cho mươn thing gla ré tim，xin bol mư̌n mana mau keio beti cho
va mau thanh ne hol cho tói co gilfy thigia ret Va mau thanh nghè lai of day sưa may pho them Co bang do pho tang ke hol

Hoynh－KimeN，
de mofbon syo tor pho

